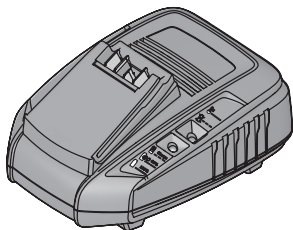


Husqvarna®



P4A 18-C70

EN Operator's Manual
Battery Charger

DE Betriebsanleitung
Ladegerät

FR Mode d'emploi
Chargeur de batterie

ES Instrucciones de empleo
Cargador de batería

PT Manual de instruções
Carregador de bateria

IT Istruzioni per l'uso
Caricabatterie

NL Gebruiksaanwijzing
Acculader

DA Brugsanvisning
Accu-oplader

SV Bruksanvisning
Batteriladdare

NO Bruksanvisning
Batterilader

FI Käyttöohje
Akkulaturi

EL Οδηγίες χρήσης
Φορτιστής μπαταρίας

TR Kullanma Kılavuzu
Akü Şarj Cihazı

PL Instrukcja obsługi
Ładowarka akumulatorów

CS Návod k obsluze
Nabíječka akumulátorů

SK Návod na obsluhu
Nabíjačka akumulátorov

HU Használati utasítás
Akkumulátortöltő

KK Оператор нұсқаулығы
Зарядтағыш құрылғы

RO Instrucțiuni de utilizare
Încărcător de acumulatori

BG Инструкция за експлоатация
Зарядно устройство за акумулаторни батерии

MK Упатство за ракување
Полнач за батерии

SR Uputstvo za rad
Punjač za baterije

SL Navodilo za uporabo
Polnilnik akumulatorjev

HR Upute za uporabu
Punjač baterije

ET Kasutusjuhend
Akkulaadija

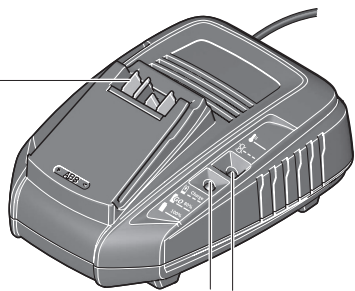
LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatoriaus kroviklis

LV Lietošanas instrukcija
Akumulatoru lādētājs

JA 取扱説明書
バッテリー充電器



(3)



P4A 18-C70 (2) (1)

English	Page 4
Deutsch	Seite 12
Français	Page 21
Español	Página 29
Português	Página 38
Italiano	Pagina 46
Nederlands	Pagina 54
Dansk	Side 62
Svenska	Sidan 69
Norsk	Side 76
Suomi	Sivu 84
Ελληνικά	Σελίδα 92
Türkçe	Sayfa 100
Polski	Strona 108
Čeština	Stránka 117
Slovenčina	Stránka 124
Magyar	Oldal 133
Қазақ	Бет 141
Română	Pagina 150
Български	Страница 159
Македонски	Страница 167
Srpski	Strana 175
Slovenščina	Stran 183
Hrvatski	Stranica 191
Eesti	Lehekülg 198
Latviešu	Lappuse 206
Lietuvių k.	Puslapis 214
日本	ページ 223

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



**Lea
íntegra-
mente**

estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue exclusivamente las baterías del sistema POWER FOR ALL de 18 V con una capacidad de 1,5 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En

caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No desmonte el cargador. Solo Hus-**

qvarna o un taller de servicio postventa autorizado puede realizar las reparaciones necesarias exclusivamente con piezas de repuesto originales. Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.

- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del car-**

gador. En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él.** En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL.

Componentes principales

- (1) Indicador rojo de sistema de control de temperatura/ avería
- (2) Indicador del estado de carga de la batería verde
- (3) Compartimiento de carga


Datos técnicos

Cargador	P4A 18-C70
Clase de protección	□ / II
Corriente de carga ^{A)}	3,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	14,4–18 V ---
Peso según EP-TA-Procedure 01:2014	0,40 kg


^{A)} dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

► ¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa decaracterísticas del cargador.

 Asegúrese de que el compartimiento de carga (3) y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga (3).

 El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga


La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para el estado de carga deseado, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.


P4A 18-C70

Baterías recargables de 18 V del sistema POWER FOR ALL



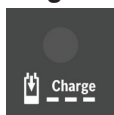
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

 corresponde a un estado de carga de ≈ 80 %

 corresponde a un estado de carga completo

Significado de los indicadores

Luz intermitente (rápida) del indicador de estado de carga verde

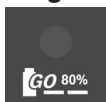


El proceso de carga rápida se señala mediante un rápido parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador **verde (2)**.

El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador del estado de carga verde. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, la carga se completa a una velocidad más lenta.

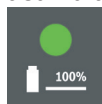
Luz intermitente (lenta) del indicador de estado de carga verde



Con el estado de carga del acumulador de aprox. 80 %, el indicador **verde** del estado de carga (2) parpadea **lentamente**.

El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador



La luz permanente del indicador **verde** del estado de carga del acumulador (2) señala que el acumulador está totalmente cargado. Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Sin el acumulador colocado, la luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador (2) señala, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de sistema de control de temperatura



La luz permanente del indicador rojo (1) señala que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C). Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo - fallo



La Luz intermitente del indicador rojo (1) señala otro fallo en el proceso de carga

(ver „El acumulador no se está cargando“, Página 36).

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando



El acumulador no se está cargando; el indicador rojo (1) parpadea y el indicador verde del estado de carga (2) está continuamente iluminado.

Causa: El cargador ha detectado una avería interna

Remedio: Asegúrese de que todas los acumuladores estén

completamente insertados. Desenchufe la clavija y vuelva a enchufarla. Si el error vuelve a producirse, haga que un taller de servicio postventa autorizado de **Husqvarna** compruebe el cargador.

Causa: El acumulador no está correctamente encajado

Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.

Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso

Remedio: Sustituya el acumulador.



El acumulador no se está cargando y el indicador (1) está iluminado de color rojo.

Causa: Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible

Remedio: Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

Los indicadores no se encienden

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.

Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso

Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado

Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.